

福井県自転車条例 『自転車に乗るときのルール』が できました。(2022年7月1日から始まります。)

**Điều luật xe đạp của tỉnh Fukui “Luật lệ khi đi xe đạp” đã được phát hành. (Bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2022)**

次の 内容を 確認して、 安全に 自転車を 使って ください。

**Hãy xác nhận nội dung dưới đây để sử dụng xe đạp một cách an toàn.**

① **自転車保険 『事故を 起こした ときに あなたの 代わりに お金を 払ってくれる 制度』 に必ず 入って ください。**

**Nhất định phải mua bảo hiểm xe đạp 『chế độ sẽ trả tiền thay bạn khi có tai nạn xảy ra』**

自転車の 事故で人をけがさせると、事故を 起こした 人は、お金を たくさん 払わなければ いけない かもしれません。(1億円くらいの お金を 払う 事故になるときも あります。)

**Nếu tai nạn do xe đạp làm bị thương người khác, người gây tai nạn có thể sẽ phải bồi thường rất nhiều tiền. (Đã có vụ tai nạn phải bồi thường lên tới 100 triệu yên)**

だから、福井県 では、自転車に 乗る人は 「自転車保険」 に入らなければ いけない、と決まりました。

**Vì vậy, tại tỉnh Fukui đã quyết định người đi xe đạp bắt buộc phải tham gia “bảo hiểm xe đạp”.**

② **ヘルメットを 被って ください。**

**Hãy đội mũ bảo hiểm.**

ヘルメットを 被っていない 場合は、被っている 場合と 比べると、約3倍 危ないです。

**Trường hợp không đội mũ bảo hiểm nguy hiểm gấp 3 lần so với khi có đội mũ bảo hiểm.**

大きな けがを しないように、ヘルメットを 被って ください。

**Để tránh bị thương nặng, hãy đội mũ bảo hiểm.**

③ こうつう る 一 る まも  
交通ルールを 守って ください。

Hãy tuân thủ luật giao thông.

じてんしゃ くるま おな  
自転車は 車と 同じで、ルールが 決まって います。

Xe đạp cũng có luật giống như xe ô tô.

つぎ か ぜったい  
次に 書いてあることは 絶対に しないで ください。

Tuyệt đối không được làm những điều dưới đây.

• 自転車が 横に 並んで 走ること ≪「並進」と いいます。≫

Đi bên cạnh xe đạp khác ≪Gọi là 「Dàn hàng ngang」≫.

• 1つの 自転車に ふたり の 乗ること ≪「二人乗り」と いいます。≫

2 người cùng ngồi trên 1 chiếc xe ≪Gọi là 「Kèm đôi」≫.

• 傘をさしたまま 自転車に 乗ること ≪「傘さし運転」と いいます。≫

Vừa đi xe đạp vừa cầm ô ≪Gọi là 「Cầm ô lái xe」≫.

こうさてん はし くるま ひと こ みぎ ひだり かくにん  
また、交差点では、ゆっくり走り、車や 人が 来ないか 右・左を よく確認して ください。

Hơn nữa, khi đến ngã rẽ hãy đi chậm lại và xác nhận phải, trái xem có xe ô tô hay người tới hay không.

④ ねん かい  
年に 1回くらい、自転車が 壊れていないか 調べて ください。壊れている ときには 直して ください。

Khoảng 1 năm 1 lần hãy kiểm tra xem xe đạp có bị hỏng ở đâu không. Nếu hỏng hãy đi sửa.

ぶれ 一 き ら い と こわ じてんしゃ あぶ  
ブレーキや ライトが 壊れている 自転車は 危ないです。

Xe đạp bị hỏng phanh hay đèn rất nguy hiểm.

ちか じてんしゃ う おみせなど こわ しら こわ はあい  
近くの 自転車を 売っている お店等で 壊れていないか 調べてください。壊れている 場合には  
すぐに 直して ください。

Hãy đến cửa hàng bán xe đạp ở gần để kiểm tra xem xe đạp có hỏng không. Nếu hỏng hãy lập tức sửa.